

(C-391/02.) (Olaszország) a Bírósághoz 2002. október 28-án, november 12-én és 8-án érkezett, 2002. október 26-i, 29-i és 7-i végzéseikkel terjesztettek elő az előttük **Silvio Berlusconi** (C-387/02.), **Sergio Adelchi** (C-391/02.) és **Marcello Dell'Utri és társai** (C-403/02.) ellen folyamatban lévő büntetőeljárásokban, a Bíróság (nagytanács), tagjai: V. Skouris elnök, P. Jann, C. W. A. Timmermans (előadó), A. Rosas és A. Borg Barthet tanácselnökök, J.-P. Puissochet, R. Schintgen, N. Colneric, S. von Bahr, M. Ilešič, J. Malenovský, U. Lohmus és E. Levits bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: L. Hewlett, vezető tisztviselő, 2005. május 3-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az alapügyhöz hasonló helyzetben a tagállamok hatóságai nem hivatkozhatnak büntetőeljárások keretében a vádlottakkal szemben az egész Közösségre kiterjedő egységes biztosítékok kialakítása érdekében a tagállamok által a társasági tagok és harmadik személyek érdekei védelmében a Szerződés 58. cikkének (2) bekezdése szerinti társaságoknak előírt biztosítékok összehangolásáról szóló, 1968. március 9-i 68/151/EGK első tanácsi irányelvre, mivel egy irányelvnek nem lehet olyan hatása, hogy önmagában, a valamely tagállam által annak végrehajtása érdekében meghozott belső törvénytől függetlenül a vádlottak büntetőjogi felelősségét meghatározza, illetve súlyosbítsa.

(<sup>1</sup>) HL C 19., 2003.1.25.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. április 28.

a C-104/03. sz. (a Gerechtshof te Amsterdam előzetes döntéshozatal iránti kérelme) **St. Paul Dairy Industries NV** kontra **Unibel Exser BVBA** ügyben (<sup>1</sup>)

(Brüsszeli Egyezmény – Ideiglenes intézkedések, beleértve a biztosítási intézkedéseket is – Tanúkihallgatás)

(2005/C 171/03)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-104/03. sz. ügyben, a polgári és kereskedelmi ügyekben irányadó bírósági joghatóságról és a bírósági határozatok végrehajtásáról szóló, 1968. szeptember 27-i egyezmény Bíróság által történő értelmezéséről szóló, 1971. június 3-i jegyzőkönyv alapján előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Gerechtshof te Amsterdam (Hollandia) a Bírósághoz 2003. március 6-án érkezett 2002. december 12-i végzésével az előtte a **St. Paul Dairy Industries NV** és az **Unibel Exser BVBA** között folyamatban lévő eljárásban

terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: M. P. Jann (előadó) tanácselnök, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues, M. Ilešič és E. Levits bírák, főtanácsnok: M. D. Ruiz-Jarabo Colomer, hivatalvezető: M.-F. Contet vezető tisztviselő, 2005. április 28-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A Dán Királyság, Írország és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága csatlakozásáról szóló 1978. október 9-i egyezményvel, a Görög Köztársaság csatlakozásáról szóló 1982. október 25-i egyezményvel, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról szóló 1989. május 26-i egyezményvel, valamint az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozásáról szóló 1996. november 29-i egyezményvel módosított, a polgári és kereskedelmi ügyekben irányadó bírósági joghatóságról és a bírósági határozatok végrehajtásáról szóló 1968. szeptember 27-i egyezmény 24. cikkét úgy kell értelmezni, hogy egy olyan intézkedés, amellyel egy tanú kihallgatását azzal a céllal rendelik el, hogy az lehetővé tegye a kérelmező számára egy esetleges kereset célszerűségének értékelését, egy ilyen kereset jogalapjának meghatározását és a jogalpok alátámasztására felhozható érvek helytállóságának megítélését, nem tartozik az „ideiglenes intézkedések, beleértve a biztosítási intézkedéseket is” fogalma alá.

(<sup>1</sup>) HL C 101., 2003.4.26.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(negyedik tanács)

2005. április 28.

a C-410/03. sz., az Európai Közösségek Bizottsága kontra **Olasz Köztársaság** ügyben (<sup>1</sup>)

(Tagállami kötelezettségzegés – Az 1999/95/EK irányelv – Tengerészek munkaideje a hajók fedélzetén – Az előírt határidőn belüli át nem ültetés)

(2005/C 171/04)

(Az eljárás nyelve: olasz)

A C-410/03. sz., az Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazottak: K. Banks és K. Simonsson) kontra **Olasz Köztársaság** (meghatalmazott: I. M. Braguglia, segítője: A. Cingolo) ügyben, az EK 226. cikk alapján kötelezettségzegés megállapítása iránt 2003. október 1-jén benyújtott kereset tárgyában, a Bíróság (negyedik tanács), tagjai: K. Lenaerts tanácselnök, N. Colneric (előadó) és J. N. Cunha Rodrigues bírák, főtanácsnok: D. Ruiz-Jarabo Colomer, hivatalvezető: R. Grass, 2005. április 28-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A Bíróság megállapítja, hogy mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a tengerészeknek a közösségi kikötőkbe befutó hajók fedélzetén töltött munkaidejére vonatkozó rendelkezések végrehajtásáról szóló, 1999. december 13-i 1999/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3–7. cikkének, 8. cikke (2) bekezdésének és 9. cikkének, az Olasz Köztársaság nem teljesítette az irányelvből eredő kötelezettségeit.

2) A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.

3) A Bíróság kötelezi az Olasz Köztársaságot a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 304., 2003.12.13.

#### A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. április 28.

a C-31/04. sz. az Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság ügyben (<sup>1</sup>)

(Tagállami kötelezettségzegés – 2001/29/EK irányelv – Az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról – Átültetés elmulasztása az előírt határidőn belül)

(2005/C 171/05)

(Az eljárás nyelve: spanyol)

A C-31/04. sz. az **Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazott: K. Banks és F. Castillo de la Torre) kontra a **Spanyol Királyság** (meghatalmazott: M. Muñoz Pérez) ügyben, az EK 226. cikke alapján 2004. január 29-én benyújtott kötelezettségzegés megállapítása iránti kereset tárgyában, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai A. Rosas tanácselnök, A. Borg Barthet, A. La Pergola és J. Malenovský (előadó), és A. Ó Caoimh bírák, főtanácsnok: A. Tizzano, hivatalvezető: R. Grass, 2005. április 28-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A Bíróság megállapítja, hogy mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek, a Spanyol Királyság nem teljesítette az irányelvből eredő kötelezettségeit.

2) A Bíróság kötelezi a Spanyol Királyságot a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 71., 2004.3.20.

#### A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(negyedik tanács)

2005. május 12.

a C-42/04. sz., (a College van Beroep voor het bedrijfsleven előzetes döntéshozatal iránti kérelme) a Maatschap J. B. en R. A. M. Elshof kontra Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit ügyben (<sup>1</sup>)

(Ragados száj- és körömfájás – 1046/2001/EK rendelet – Támogatás nyújtása állatok fehérjefeldolgozás céljából történő leadására – A támogatásnak az állatok tételenkénti átlagsúlya alapján rögzített felső határa)

(2005/C 171/06)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-42/04. sz. ügyben, az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a College van Beroep voor het bedrijfsleven (Hollandia), a Bírósághoz 2004. február 3-án érkezett, 2004. január 23-i határozatával terjesztett elő az előtte a **Maatschap J. B. en R. A. M. Elshof** és a **Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit** között folyamatban lévő eljárásban, a Bíróság (negyedik tanács), tagjai: K. Lenaerts (előadó) tanácselnök, N. Colneric és E. Levits bírák, főtanácsnok: M. Poirares Maduro, hivatalvezető: M.-F. Contet vezető tisztviselő, 2005. május 12-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő: